

XXX International Congress of the Latin American Studies Association  
San Francisco

854 // LIN - 8046 - Panel - Saturday, 26<sup>th</sup> of May 2012, 2:30 pm - 4:15 pm,  
**El uso lingüístico en América Latina: prácticas emergentes en contextos  
locales y globales**

chairs: Prof. Dra. Guiomar Ciapuscio / Prof. Dra. Konstanze Jungbluth

**Konstanze Jungbluth**  
**Europa-Universität VIADRINA,**  
Frankfurt /Oder  
<jungbluth@europa-uni.de>

*Borrando fronteras lingüísticas:*  
**el contacto del español y del alemán  
en la capital Ecuatoriana.**

EUROPA-UNIVERSITÄT VIADRINA FRANKFURT (ODER)

Konstanze Jungbluth (Europa-Universität, Frankfurt/Oder) <jungbluth@europa-uni.de>

*Borrando fronteras lingüísticas: el contacto del español y del alemán en Quito.*

*Pero tampoco no es que me siento pura  
ecuatoriana porque no lo soy de sangre,  
entonces es medio (Reinhold 2005: 50)*

1. *B/Orders in motion*: **fronteras y órdenes en movimiento**
2. Saltando la frontera sintáctica entre dos lenguas:  
**switching**
3. Cambiando la lengua dentro de una palabra:  
**mixing**
4. Alemañol – Viadrinisch.  
**Emergencia de estructuras propias**
5. Conclusión y Perspectivas:  
**Lengua nueva – orden nuevo**

*Referencias*